

TRADUCTION

1. Notre Jeanne est épouse / Avec Jean de la jupe / La ridon-dèina don. / 2. Quand elle entra dans l'église / Y entra en reculant. / 3. Quand elle fut au milieu de l'église / Se pencha par terre. / 4. Quand le prêtre se retourna / Qu'est-ce que c'est que ce gros torchon? / 5. Tais-toi prêtre sot / Pense uniquement à ta leçon. / 6. Quand il prit l'eau bénite / Il mit le [IN].

SOURCE

Témoin: Constantine Porliod Deval (*1900~01)
 Enquêteurs: élèves et professeurs
 Lieu: Nus
 Date: 1980/81
 Cote: Ha 5

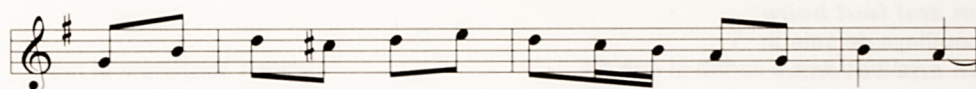
La tsan-ôn di mariadzo

(b)

Allegro



1. Ya - v'èn cou dou dzèn dzou - vèn - o



qui vou - lou - von se ma - rié mon a - mi faut boi - re



— qui vou - lou - von se ma - rié mon a - mi bu - vons.

1.
 Yave én cou dou dzèn dzouvén-o
 Qui voulouvon se marié
Mon ami faut boire
 Qui voulouvon se marié
Mon ami buvons.

2.
 Quan on allò pe se marié
 Sé on beuttò à caval d'én òno
 à rèculôn.

3.
 Quan on itò devant l'iglire
 I on euitò à creupignôn.

4.
 É lou pèye i se revèrie
 Qué fan-t-éi è dou marôn?

5.
 Ah lou quèn tarail d'én prèye
 Va-t-èn étudjé tèn-a le-ôn.

TRADUCTION

1. Jadis il y avait deux beaux jeunes / Qui voulaient se marier / Mon ami il faut boire / Mon ami buvons. / 2. Pour aller se marier / Ils se mirent à cheval sur un âne, tournés vers l'arrière. / 3. Quand ils furent devant l'église / Ils s'accroupirent. / 4. Le prêtre se retourna / Que font-ils ces deux sots? / 5. Ah quel drôle de prêtre / Va étudier ta leçon.

SOURCE

Témoin: Alice Chéry (*1911)
 Enquêteur: Germana Bionaz
 Lieu: St-Marcel
 Date: 1980/81
 Cote: Ka 1